

Prendere o Portare?

Quale verbo si usa?

prendere = to take (trasporto); to get, catch; pick up (s.o./something); will have (food & drink)
portare = to bring, bear, carry, wear; to take someone or something somewhere; to lead someplace

prendere <i>qualcuno</i> dall' aeroporto =	portare <i>qualcuno</i> all' aeroporto =
prendere <i>medicina</i> prendere <i>una pillola</i>	portare <i>la medicina</i> a qualcuno =
prendere aria = to get some fresh air	portare <i>qualcuno/qualcosa</i> a casa =
prendere il sole = to sunbathe, to lie in the sun	portare gli occhiali = to wear glasses
prendere appunti = to take notes	portare <i>la macchina</i> alla stazione di servizio
prendere cura di <i>qualcuno</i> = to take care of s.o.	portare <i>il cane</i> fuori = to take the dog for a walk
prendere controllo di = to take over/charge (of)	Tutte le strade portano a Roma =
prendere in giro <i>qualcuno</i> = to pull s.o.'s leg, tease	portare <i>qualcuno</i> in giro = take s.o. for a ride
prendere responsabilità =	<i>Mi porti con te?</i> =

prendere lezioni **d'**italiano, **di** guida, **di** canto, **di** ballo, **di** karatè, ecc... = to take ~ lessons

prendere *un mezzo di trasporto* = to take, get, catch *a means of transportation*

Spesso prendo il treno quando sono in Italia.

Prendiamo **il traghetto** per andare a Capri.

Prendo **il volo** per Miami.

Perché non prendiamo un tassì?

È facile prendere la metropolitana a Milano.

Per arrivare al Vaticano **si prende** l'autobus #49.

al ristorante:

Cosa prendi? = What will you have?

Prendo un piatto di pasta e basta. = I'll have a plate of pasta and that's it.

Mia moglie prende una bistecca. = My wife will have a steak.

prendere un po' (di) ... = to have a little (of)

prendere un po' di più {o} prendere un altro po' = to have a little more

prendere ancora = to have some more

prendere **un raffreddore** = to get {or} catch a cold

prendere **alla** leggera *qualcosa* = to take *something* lightly

prendere **sul** serio *qualcuno/qualcosa* = to take *something/someone* seriously

TO TAKE:

to take a trip = FARE un viaggio

to take a bath = FARE il bagno

to take a vacation = FARE una vacanza

to take a shower = FARE la doccia

to take a picture = FARE una foto

to take a walk = FARE una passeggiata

for take-out (prepared food/drinks) = **da portare via** (*lit.*: to bring away) {o} da asportare

Take care! (at the end of letters) = **STAMMI bene!** (*literally*: be well for me)

portare	
(io) porto	(noi) portiamo
(tu) porti	(voi) portate
(lei/lui) porta	(loro) portano

[avere] portato	
(io) ho portato	(noi) abbiamo portato
(tu) hai portato	(voi) avete portato
(lei/lui) ha portato	(loro) hanno portato

prendere	
(io) prendo	(noi) prendiamo
(tu) prendi	(voi) prendete
(lei/lui) prende	(loro) prendono

[avere] preso	
(io) ho preso	(noi) abbiamo preso
(tu) hai preso	(voi) avete preso
(lei/lui) ha preso	(loro) hanno preso

She's taking three suitcases with her.

Lei porta tre valige con lei.

We take the dog out every evening.

Portiamo il cane fuori ogni sera.

I'm taking the guidebook with me.

Porto la guida con me.

Can you bring me a light bulb from the kitchen?

Puoi portarmi una lampadina dalla cucina.

I took a picture of the butterfly.

Ho fatto una foto della farfalla.

I'm wearing the boots because it's cold today.

Porto gli stivali perché fa freddo oggi.

I'll have the ravioli with squash.

Prendo i ravioli con zucca.

I'm picking up the bike **from the** store and bringing **it** home.

Prendo la bici **dal** negozio e **la** porto a casa.

Do you wear glasses?

Did you take the train when you were in Italy?

Chi porti con te alla festa?

Devo prendere cura di mia zia stasera. Lei non sta bene.